beper®

• MACCHINA PER CAFFE' - MANUALE DI ISTRUZIONI
• DRIP COFFEE MAKER - USE INSTRUCTIONS
• MACHINE À CAFÉ - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• KAFFEEMASCHINE - BETRIEBSANLEITUNG
• MÁQUINA DE CAFÉ - MANUAL DE INSTRUCCIONES

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

Cod.: 90.391

ITALIANO ..... pag. 4

ENGLISH ..... pag. 9

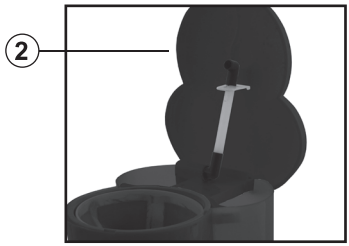
FRANÇAIS ..... pag. 14

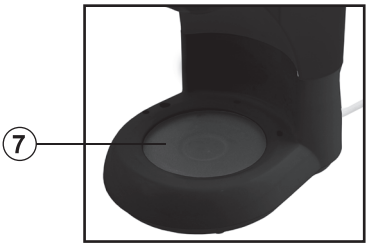
DEUTSCH ..... pag. 19

ESPAÑOL ..... pag. 24

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
www.beper.com

1
11
3
4
10
9
8
6
5
14
max
12
10
8
6
4
beper
COFFEE
Time


2


7

13
12
15

AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, nonché far decadere la garanzia.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Nel caso che l'apparecchio cada in acqua, disinserire la spina e toglierlo dall'acqua. Non mettere in funzione l'apparecchio; farlo controllare da un centro di assistenza tecnica autorizzata.
Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Posizionare la macchina per caffè su superfici piane e stabili lontano da fonti di calore o freddo.
La base di appoggio della caraffa e il serbatoio diventano molto caldi durante il funzionamento, non toccare queste parti per evitare il rischio di scottature.
Non versare alcun liquido nel serbatoio dopo aver azionato la macchina per caffè.
Non sollevare il coperchio del serbatoio mentre la macchina per caffè è in funzione; attendere qualche minuto dallo spegnimento prima di sollevare il coperchio poiché la fuoriuscita improvvisa di vapore potrebbe causare scottature.
Non lasciare il cavo di alimentazione inutilmente inserito nella presa di corrente, scollegarlo sempre quando non si utilizza la macchina per caffè.
Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina.
In caso di danneggiamento del cavo, provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi esclusivamente ai centri autorizzati.
Non immergere la macchina per caffè in acqua o altro liquido ed evitare di fare infiltrare liquidi.
Non esporre la macchina per caffè a fonti di umidità e non utilizzarla all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nel corpo della macchina per caffè, disinserire subito la spina dalla presa di corrente elettrica e far riparare la macchina per caffè da personale qualificato.
Non toccare la macchina per caffè e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
La macchina per caffè è concepita per essere usata esclusivamente in ambiente domestico, non è progettata per un impiego commerciale.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1 – Coperchio
2 – Rubinetto acqua
3 – Serbatoio dell'acqua
4 – Indicatore livello dell'acqua (numero di tazze)
5 – Interruttore di accensione/spegnimento I/0
6 – Base di appoggio
7 – Piatto riscaldante per mantenere il caffè caldo
8 – Caraffa in vetro con manico
9 – Coperchio caraffa
10 – Dispositivo antigoccia
11 – Alloggio del filtro
12 – Imbuto
13 – Filtro
14 – Cavo di alimentazione
15 – Misurino

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMO UTILIZZO

Prima di mettere in funzione la macchina per caffè la prima volta, avviare due o tre processi di ebollizione con acqua fredda e senza caffè. Quando tutta l'acqua sarà passata dal serbatoio (3) alla caraffa (8), spegnere la macchina utilizzando l' interruttore di accensione/spegnimento (5) e attendere 5 minuti che si raffreddi.
Quindi riavviare un altro processo con acqua fredda.

FUNZIONAMENTO

Riempire il serbatoio (3) con la quantità di acqua fredda desiderata (in base alle necessità). Accertarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore alla soglia indicata e che non superi la soglia superiore indicata con le tazzine. Il numero di tazze è visualizzabile sull'apposito indicatore del livello di acqua (4); si può scegliere la quantità per tazzine da caffè o tazze.
Verificare che l'imbuto (12) sia posizionato in modo corretto ed inserire il filtro (13). Versare, utilizzando l'apposito misurino (15), la quantità desiderata di caffè.
Chiudere il coperchio (1) e assicurarsi che la macchina per caffè sia posizionata su una superficie orizzontale.
Inserire il cavo di alimentazione (14) nella presa di corrente elettrica, accendere la macchina per caffè posizionando l'interruttore di accensione (5) su I (si accende la luce di funzionamento). Attendere che il processo termini.
Il caffè fluirà dall'imbuto (12) all'interno della caraffa di vetro (8).
Al termini di questa operazione sarà possibile servire il caffè.

!ATTENZIONE!
Fare molta attenzione al piatto riscaldante (7) che durante il funzionamento della macchina per caffè diventa molto caldo.

Il piatto riscaldante (7) mantiene caldo il caffè all'interno della caraffa per circa un'ora. E' necessario però che la macchina per il caffè sia accesa, l'interruttore di accensione (5) posizionato su I.

PREPARARE PIU' CARAFFE DI CAFFE'

Se si desidera preparare una seconda caraffa di caffè, spegnere la macchina per caffè e attendere 5 minuti affinché si raffreddi.
Successivamente rabboccare il serbatoio (3) e seguire le operazioni precedenti.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA PER CAFFE'

Prima di pulire la macchina per caffè, disinserire la spina dalla presa di corrente elettrica.
Attendere il tempo necessario affinché tutte le parti calde della macchina per caffè si raffreddino.

Pulire il corpo con un panno morbido inumidito con acqua tiepida. Non immergere la macchina per caffè nell'acqua.
Non spruzzare liquidi detergenti direttamente sulla macchina per caffè, se necessario, applicarli sul panno.
La caraffa di vetro, l'imbuto e il filtro possono essere puliti con acqua tiepida e detergenti non abrasivi, risciacquare abbondantemente sotto l'acqua.
Provvedere periodicamente, ad intervalli di qualche mese, alla pulizia anti calcare per evitare che i condotti del flusso dell'acqua si ostruiscano.
Si consiglia l'utilizzo di aceto di vino (bianco) come agente disincrostante.
Inserire nel serbatoio (3) aceto di vino in quantità pari ad una tazzina ed accendere la macchina per caffè.
Quando tutto l'aceto è fuoriuscito immettere acqua fresca per ripulire il serbatoio ed i condotti. Ripetere questa operazione per due o tre volte per eliminare gli odori residui.

!ATTENZIONE!
Non inserire caffè nel serbatoio durante questa operazione di pulizia.

DATI TECNICI

Potenza 900W
Alimentazione 220-240V ~ 50Hz

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

GENERAL SAFETY ADVICE

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.
Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.
Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.
It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.
Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.
If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
Never pull the supply cord to unplug the appliance.
Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces
Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
Only connect this appliance on alternating current
Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.
This appliance is to be destined to its special purpose only.
Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.
To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.
Before cleaning, always unplug the appliance.
To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.
Do not hold the appliance with wet hands or feet.
Do not hold the appliance with naked feet.
Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.
Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.
Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
Make sure that children do not play with this appliance.
If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play with the appliance.

INSTRUCTIONS FOR USE

Place the coffee maker on a plane and stable surface away from heat or cold sources.
The base of the cup and the water tank get hot when the appliance is working, do not touch these parts to prevent from burns.
Do not pour liquids into the water tank after turning on the coffee maker.
Do not lift the water tank lid when the coffee maker is working ; wait for some minutes after turning off the appliance to open the lid.
Do not let the cord supply plugged on the socket if the appliance is not used.
Do not pull on the cod supply to unplug the appliance from the socket.
If the cord is damaged, make it replaced by the authorized assistance centre.
Do not immerse the coffee maker into water or other liquids.
Do not expose the coffee maker to damp or use it outdoors. In case of liquids infiltration into the coffee maker, unplug immediately the appliance from the socket and make it repaired by a professional.
Do not touch the coffee maker or cord supply with wet hands.
The coffee make is for household use only and not for commercial purpose.

DESCRIPTION

1 – Lid
2 – Water pipe
3 – Water tank
4 – Level water indicator (cup number)
5 – Switch on/off I/0
6 – Base
7 – Keepwarm plate to keep the coffee warm
8 – Glass pot with handle
9 – Glass pot lid
10 – Anti-drop feature
11 – Filter holder
12 – Permanent filter
13 – Filter
14 – Cord supply
15 – Measuring spoon

INSTRUCTION FOR USE

FIRST USE

Before turning on the coffee maker for the first time, start procedure twice or three times only with cold water and without coffee. When complete, turn off the coffee maker using the switch on/off (5) and let the coffee maker cool for 5 minutes.
Then turn on the coffee maker and start again with the procedure.

HOW TO USE IT

Fill the water tank (3) with the desired quantity of water. Make sure the to fill correctly the tank, and to follow MIN and MAX indications, do never overfill the tank. It is possible to choose the number of cups (small and large) with the indicator on the level water (4).
Check the permanent filter (12) is correctly inserted and insert the filter (13). Put the adequate quantity of coffee using the measuring spoon (15).
Close the lid (1) and make sure the coffee maker is placed on horizontal surface.
Connect the cord supply (14) to the socket, turn on the coffee maker with the switch (5) on I (the light indicator illuminates). Wait until end of progress.
The coffee will pass through the permanent filter (12) and fill the glass pot (8).

!ATTENTION!
Be careful with the keepwarm plate (7) that becomes very hot when using the coffee maker.

The keepwarm plate (7) keeps the coffee warm into the cup for about 1 hour. It necessary to let the coffee maker on, the switch (5) on position I.

HOW TO PREPARE MORE THAN ONE CUP

If you need to prepare another cup of coffee, turn off the coffee maker and wait for 5 minutes until it is completely cool.
Fill the water tank again (3) and follow the indications previously announced.

CLEANING AND CARE OF THE COFFEE MAKER

Before cleaning the coffee maker, unplug the appliance from the socket.
Wait as necessary that all the hot parts are cool.
Clean the main body with a soft wet cloth. Do not immerse the coffee maker into water.
Do not spray detergent directly onto the coffee maker, if necessary, use the detergent on a cloth.
The cup, the permanent filter and filter must be cleaned thoroughly with warm water and detergent.

At least 4-5 times a year clean the water pipe to prevent it from limestone deposit.
It is recommended to use white wine vinegar.
Put one cup of vinegar into the water tank (3) and turn on the coffee maker.
When complete, add cold water to clean the tank and the tank pipe. Repeat two or three times to remove the vinegar smell.

!ATTENTION!
Do not put coffee into the water tank when cleaning.

TECHNICAL DATA

Power 900W
Power supply 220-240V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.
Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.
Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.
Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.
Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.
En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.
Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.
S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.
Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.
Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.
Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.
Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.
Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.
Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.
Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.
Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.
Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.
Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil …
Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)
Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance
S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

CONSEILS D'UTILISATION

Placer la cafetière sur une surface plane et stable loin de sources de chaleur ou du froid.
La base d'appui de la carafe et le réservoir deviennent très chauds pendant le fonctionnement, ne pas toucher ces parties pour éviter les brûlures.
Ne verser aucun liquide dans le réservoir après avoir mis la cafetière en marche.
Ne soulever pas le couvercle du réservoir lorsque la cafetière est en marche ; attendre quelques minutes après avoir éteint l'appareil avant de soulever le couvercle, la vapeur pourrait vous brûler.
Ne pas laisser le câble d'alimentation brancher inutilement sur la prise de courant électrique, toujours le débrancher en cas de non utilisation de la machine à café.
Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise.
En cas de dommage du câble, procéder à son remplacement en s'adressant à un centre d'assistance autorisé.
Ne pas immerger la cafetière dans l'eau ou d'autre liquide pour éviter de faire pénétrer les liquides.
Ne pas exposer la cafetière à l'humidité et ne pas utiliser en extérieur. En cas d'infiltration de liquide dans le corps de la machine à café, débrancher immédiatement la prise de courant électrique et faire réparer la cafetière par du personnel qualifié.
Ne pas toucher la cafetière et le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
La cafetière a été conçue pour usage domestique exclusivement, et non pour usage commercial.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1 – Couvercle
2 – Robinet d'eau
3 – Réservoir d'eau
4 – Indicateur niveau d'eau (nombre de tasses)
5 – Interrupteur marche/arrêt I/0
6 – Base d'appui
7 – Plaque chauffante pour maintenir le café au chaud
8 – Caraffe en verre avec poignée
9 – Couvercle carafe
10 – Dispositif anti-gouttes
11 – Porte filtres
12 – Filtre permanent
13 – Filtre
14 – Câble d'alimentation
15 – Mesurette

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PREMIERE UTILISATION

Avant de mettre la cafetière en marche pour le première fois, activer deux ou trois processus d'ébullition avec de l'eau froide sans café. Quand toute l'eau sera passée du réservoir (3) à la carafe (8), éteindre la cafetière en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (5) et attendre 5 minutes qu'elle refroidisse. Puis rallumer la cafetière en procédant de nouveau avec de l'eau froide.

FONCTIONNEMENT

Remplir le réservoir (3) avec la quantité d'eau froide désirée. S'assurer que le niveau d'eau ne soit pas inférieur au seuil minimum indiqué et qu'il ne dépasse pas le seuil maximum indiqué avec les tasses. Le nombre de tasses est visible sur le niveau d'eau (4); il est possible de choisir la quantité pour petites et grandes tasses à café.
Vérifier que le filtre permanent (12) soit placé de façon correcte et insérer le filtre (13). Verser la quantité de café désirée en utilisant la mesurette (15).
Fermer le couvercle (1) et s'assurer quel a cafetière soit bien placée sur une surface horizontale.
Brancher le câble d'alimentation (14) dans la prise de courant électrique, allumer la cafetière à l'aide de l'interrupteur (5) sur I (le voyant de fonctionnement s'allume). Attendre la fin du processus.
Le café coulera à travers le filtre permanent (12) et remplira la carafe en verre (8).
A la fin de cette opération il sera possible de servir le café.

!ATTENTION!
Faire très attention à la plaque chauffante (7) qui devient très chaude pendant le fonctionnement de la cafetière.

La plaque chauffante (7) maintient le café chaud à l'intérieur de la carafe pendant environ 1 heure. Il est nécessaire de laisser la cafetière allumée, l'interrupteur (5) en position I.

PREPARATION DE PLUSIEURS CARAFFES

Si vous souhaitez préparer une seconde carafe de café, éteindre la cafetière et attendre qu'elle refroidisse pendant 5 minutes.
Remplir à nouveau le réservoir (3) et suivre les opérations précédentes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA CAFETIERE

Avant de nettoyer la cafetière, débrancher la prise du courant électrique.
Attendre le temps nécessaire afin que toutes les parties chaudes de la cafetière soient froides.
Nettoyer le corps de la cafetière avec un chiffon doux humide. Ne pas immerger la cafetière dans l'eau.
Ne pas vaporiser de détergent directement sur la cafetière, si nécessaire, les appliquer sur le chiffon.
La carafe en verre, le filtre permanent et le filtre peuvent être nettoyés à l'eau tiède et détergents non abrasifs, puis rincés abondamment sous l'eau.

Périodiquement, à intervalle de quelques mois, procéder au nettoyage anti-calcaire pour éviter que les tubes internes de l'eau ne s'obstruent.
Il est conseillé d'utiliser du vinaigre de vin blanc comme agent désincrustant.
Mettre du vinaigre de vin en quantité égale à une tasse dans le réservoir (3) et allumer la cafetière.
Quand tout le vinaigre sera passé, ajouter de l'eau fraîche pour nettoyer le réservoir et les conduits.
Répéter cette opération deux ou trois fois pour éliminer les odeurs de résidus.

!ATTENTION!
Ne pas mettre de café dans le réservoir pendant le nettoyage.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance 900W
Alimentation 220-240V ~ 50Hz

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.

22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Filterkaffeemaschine auf ebene und feste Oberfläche und fern von Heiz- bzw. Kaltquellen aufstellen.
Das Gehäuse für die Glaskanne und die Wasserzufuhr werden extrem heiß während des Betriebs: fassen Sie nicht diese Teile während des Betriebs. Verbrennungsgefahr!
Keine Flüssigkeiten im Wassertank nach der Einschaltung einfüllen.
Deckel während des Betriebs nicht anheben. Warten Sie einige Minuten nach der Ausschaltung ab, bevor Sie den Deckel anheben. Es besteht Verbrennungsgefahr wegen eines unerwarteten Dampfaustritts!
Stromkabel beim ausgeschalteten Gerät nicht angeschlossen lassen. Ziehen Sie es immer von der Steckdose beim Nichtgebrauch.
Netzstecker nicht direkt am Stromkabel ziehen.
Bei Beschädigungen am Stromkabel lassen Sie es ausschließlich von genehmigten Fachzentren ersetzen.
Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten.
Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und im Freien nicht gebrauchen. Beim Eindringen von Flüssigkeiten in dem Gerät ziehen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose und lassen Sie das Gerät von qualifizierten Fachkräften reparieren.
Gerät und Stromkabel mit nassen Händen nicht berühren.
Die Filterkaffeemaschine ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen und wurde nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1 – Deckel
2 – Wasserzufuhr
3 – Wassertank
4 – Wasserstandsanzeige (Anzahl Tassen)
5 – ON/OFF-Schalter I/0
6 – Gehäuse
7 – Warmhalteplatte für den Kaffee
8 – Glaskanne mit Griff
9 – Kannedeckel
10 – Tropf-Stopp-Funktion
11 – Filtergehäuse
12 – Filterkorb
13 – Filter
14 – Stromkabel
15 – Messbecher

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme lassen Sie die Filterkaffeemaschine zwei- bzw. dreimal mit kalten Wasser und ohne Kaffeepulver brühen. Wenn die ganze Wassermenge vom Wassertank (3) bis zu der Glaskanne (8) durchgeflossen ist, schalten Sie die Maschine mit dem ON/OFF-Schalter (5) aus und lassen Sie das Gerät 5 Minuten lang abkühlen.
Lassen Sie noch einmal das kalte Wasser brühen.

BETRIEB

Wassertank (3) mit der gewünschten Wassermenge (je nach Bedarf) einfüllen.
Vergewissern Sie sich, dass die Wassermenge höher als die Wasserstandsanzeige und niedriger als der Wasserstand (angezeigt mit den zwei Tassen) ist. Die Anzahl der Tassen ist auf der geeigneten Wasserstandsanzeige (4) sichtbar. Sie können die Menge je nach Kaffee- bzw. Teetassen auswählen.
Prüfen Sie, dass der Filterkorb (12) richtig gestellt ist und Filter hineinstecken (13). Gewünschte Kaffeepulvermenge mit dem Messbecher einfüllen.
Deckel (1) schließen. Vergewissern Sie sich, dass die Kaffeemaschine auf einer horizontalen Fläche aufgestellt wurde.
Stromkabel (14) an der Steckdose anschließen. Kaffeemaschine beim Ziehen des ON/OFF-Schalters (5) auf I einschalten (die Betriebskontrollleuchte leuchtet auf).
Warten Sie bis zum Ende des Vorgangs.
Der Kaffee wird vom Filterkorb (12) bis zur Glaskanne (8) durchfließen.
Servieren Sie den Kaffee am Ende des Vorgangs.

WARNUNG!
Berühren Sie keinesfalls die Warmhalteplatte (7), welche heiß während des Betriebs wird. Verbrennungsgefahr!

Die Warmhalteplatte (7) hält den Kaffee ca. eine Stunde lang in der Glaskanne warm. Dafür ist es doch notwendig, dass die Maschine eingeschaltet ist und dass der ON/OFF-Schalter (5) auf I eingestellt ist.

MEHRERE GLASKANNEN VORBEREITEN

Wenn Sie eine zweite Glaskanne vorbereiten möchten, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es 5 Minuten abkühlen.
Wassertank (3) wieder auffüllen und die oben genannten Schritte wiederholen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor der Reinigung ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose.
Lassen Sie erstmals alle heiße Teile des Geräts abkühlen.
Gehäuse mit einem weichen und mit lauwarmen Wasser benetzten Tuch reinigen. Gerät nicht in Wasser tauchen.
Reinigungsprodukte nicht direkt auf der Maschine sondern bei Bedarf auf einem Tuch sprühen.
Glaskanne, Filterkorb und Filter können mit lauwarmen Wasser und Neutralprodukte gereinigt werden. Spülen Sie alle Teile gründlich unter Wasser ab.
Entkalken Sie regelmäßig bzw. monatlich das Gerät, um irgendwelche Verstopfung der Wasserzufuhr zu beseitigen.
Als Kalkentferner ist Essig (vom Weißwein) empfehlenswert.
Eine kleine Tasse Weinessig im Wassertank (3) einfüllen und Kaffeefiltermaschine einschalten.
Wenn die ganze Essigmenge durchgeflossen ist, füllen Sie den Wassertank mit frischen Wasser zur Reinigung des Wassertanks und der Wasserzufuhr ein.
Wiederholen Sie den Vorgang zwei- bzw. dreimal zur Beseitigung aller Gerüche.

WARNUNG!
Während der Reinigung füllen Sie das Gerät nicht mit Kaffeepulver.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 900W
Betriebsspannung: 230V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO
Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.
Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.
Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polistirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.
Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.
En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.
No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.
Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
No utilizar el aparato con el cable dañado.
Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.
En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.
Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.
Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.
Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.
No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.
No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.
No utilizar el aparato con los pies desnudos.
No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej.radiador)
Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.
Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.
Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación. Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.

ADVERTENCIAS DE USO

Colocar la máquina de café sobre superficies planes y estables lejos de fuentes de calor o frío.
La base de apoyo de la garrafa y el depósito se calientan mucho durante el funcionamiento, no tocar estas partes para evitar quemaduras.
No echar ningún líquido en el depósito tras haber encendido la máquina de café.
No levantar la tapa del depósito mientras la máquina de café está en funcionamiento; esperar algún minuto a que se apague antes de levantar la tapa dado que la salida de vapor podría causar quemaduras.
No dejar el cable de alimentación enchufado inultimente; desenchufarlo siempre que no se esté utilizando el aparato.
No tirar del cable para desenchufarlo.
Si el cable está dañado, solicitar su sustitución poniéndose en contacto con los centros autorizados.
No introducir la máquina de café en agua u otros líquidos y evitar infiltraciones de líquidos.
No exponer la máquina de café a fuentes de humedad y no utilizarla al abierto. En caso de infiltración de líquidos en el cuerpo de la máquina para el café, desenchufar el aparato rápidamente y llevar a reparar la máquina de café a personal cualificado.
No tocar la máquina de café y el cable de alimentación con las manos mojadas.
La máquina de café ha sido creada para exclusivo uso doméstico, no está diseñada para un uso comercial.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Tapa
2. Grifo de agua
3. Depósito del agua
4. Indicador del nivel del agua (número de tazas)
5. Interruptor de encendido/apagado I/0
6. Base de apoyo
7. Plato calentador para mantener el café caliente
8. Garrafa de cristal con mango
9. Tapa de la garrafa
10. Dispositivo antigoteo
11. Zona del filtro
12. Embudo
13. Filtro
14. Cable de alimentación
15. Medidor

ISTRUCCIONES DE USO
PRIMERA UTILIZACIÓN

Antes de poner en funcionamiento la máquina de café por primera vez, poner a hervir dos o tres veces el agua fría sin café. Cuando todo el agua pase del depósito (3) a la garrafa (8), apagar la máquina utilizando el interruptor de encendido/apagado (5) y esperar 5 minutos a que se enfríe. Realizar otro proceso con agua fría.

FUNCIONAMIENTO

Llenar el depósito (3) con la cantidad de agua fría que deseemos (según la necesidad). Cerciorarse de que el nivel del agua sea inferior a la marca indicada de no superar según las tazas. El número de tazas se puede ver sobre el indicador del nivel del agua (4); se puede elegir la cantidad para las tazitas o tazas de café.
Verificar que el embudo (12) esté colocado de forma correcto e introducido el filtro (13). Echar, utilizando el dosificador (15), la cantidad deseada de café.
Cerrar la tapa (1) y asegurarse de que la máquina de café esté colocada de forma horizontal.
Introducir el cable de alimentación (14) en la toma de corriente eléctrica, encender la máquina de café colocando el interruptor de encendido (5) en I (se encenderá la luz de uso). Esperar a que el proceso termine.El café fluirá del embudo (12) al interior de la garrafa de vidrio (8).
Al terminar esta operación será posible servir el café.

¡ATENCIÓN!

Tener mucho cuidado con el plato calentador (7) que durante el funcionamiento de la máquina de café se calienta mucho.
El plato calentador (7) mantiene el calor del café en el interior de la garrafa cerca de una hora. Es necesario que la máquina de café esté encendida y el interruptor de encendido (5) esté en I.

PREPARAR MÁS GARRAFAS DE CAFÉ

Si se desea preparar una segunda garrafa de café, apagar la máquina de café y esperar 5 minutos hasta que se enfríe. Sucesivamente quitar el depósito (3) y seguir con las operaciones siguientes.

LIMPIEZA Y MANUTENCIÓN DE LA MÁQUINA DE CAFÉ

Antes de limpiar la máquina de café, desenchufar de la toma de corriente eléctrica.
Esperar el tiempo necesario hasta que las partes calientes de la máquina de café se enfríen.
Limpiar el cuerpo con un paño húmedo con agua templada.No introducir la máquina de café en el agua.
No pulverizar líquidos detergentes diretamente sobre la máquina de café, si es necesario,
La garrafa de cristal, el embudo y el filtro pueden lavarse con agua templada y detergentes no abrasivos, enjuagar abundantemente bajo agua.
Proveer periódicamente, a intervalos de meses, de la limpieza anti cal pata evitar que los conductos del flujo del agua se obstruyan.
Se aconseja el uso de vinagre de vino (blanco) como agente desincrustante.
Introducir en el depósito (3) vinagre de vino en cantidad similar a una taza y encender la máquina de café.
Cuando todo el vinagre haya salido, meter agua fresca para limpiar el depósito y los conductos. Repetir esta operación dos o tres veces para evitar los posibles residuos y olores.

¡ATENCIÓN!

No introducir el café en el depósito durante esta operación de limpieza.

DATOS TÉCNICOS

Potencia 900W
Alimentacióne 220-240V ~ 50Hz

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.